

31993R3696

31.12.1993

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 342/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 3696/93
z 29. októbra 1993
o štatistickej klasifikácii výrobkov podľa činnosti (CPA) v Európskom hospodárskom spoločenstve

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

spojené s Centrálnou klasifikáciou výrobkov Spojených národov (CPA);

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä jej článok 100a,

keďže klasifikácia výrobkov podľa činnosti v spoločenstve by mala byť spojená s klasifikáciou ekonomických činností v spoločenstve (NACE Rev. 1);

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

v spolupráci s Európskym parlamentom ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže štruktúra klasifikácie výrobkov v súlade so zahrnutou výrobnou činnosťou sa vyhýba rozširovaniu nesúvisiacich kódových systémov a umožňuje identifikáciu podľa výrobcov z príslušných trhov;

keďže vnútorný trh, aby fungoval, požaduje štatistické normy platné na zber, prenos a uverejňovanie vnútroštátnych štatistík a štatistík spoločenstva, aby sa poskytovali spoľahlivé a porovnateľné štatistické údaje;

keďže je potrebné vytvoriť referenčný rámec, v rámci ktorého je možné porovnávať štatistické údaje o výrobe, spotrebe, vonkajšom obchode a doprave;

keďže takéto informácie sú potrebné, aby sa podnikom umožnilo posúdiť ich konkurencieschopnosť a sú užitočné pre inštitúcie spoločenstva, aby sa zabránilo porušeniu súťaže;

keďže používanie klasifikácie výrobkov podľa činnosti v rámci spoločenstva vyžaduje, aby Komisiu podporoval riadiaci výbor, menovite Výbor pre štatistický program, ktorý vznikol na základe rozhodnutia 89/382/EHS, Euratom ⁽⁴⁾, v prípade ľubovoľného problému týkajúceho sa uplatnenia tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o interpretáciu tejto klasifikácie, jej menších zmien a vypracovania a aktualizácie vysvetľujúcich poznámok;

keďže by sa mali vypracovať ustanovenia, aby členské štáty boli schopné pri splnení národných požiadaviek zachovať alebo začleniť do svojich národných klasifikácií dodatočné vedľajšie delenia založené na klasifikácii výrobkov podľa činnosti v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva;

keďže v rámci tohto nariadenia je želateľné, aby všetky členské štáty mali jednotné kódy, ktoré používajú rovnaké opisy výrobkov a zodpovedajúci alfanumerický kód;

keďže medzinárodná porovnateľnosť ekonomických štatistík požaduje, aby inštitúcie členských štátov a spoločenstva používali klasifikácie výrobkov podľa činnosti, ktoré sú priamo

keďže je veľmi dôležité, aby sa vo všetkých členských štátoch obsah rozličných kategórií klasifikácie výrobkov podľa činnosti v rámci spoločenstva interpretoval jednotne;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 12, 18.1.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 150, 31.5.1993, s. 132; a rozhodnutie z 22. októbra 1993 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 19, 25.1.1993, s. 60.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

keďže zavedenie novej klasifikácie výrobkov podľa činnosti vyžaduje prechodné obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Účelom tohto nariadenia je stanoviť klasifikáciu výrobkov podľa činnosti v rámci spoločenstva, aby sa zabezpečila porovnateľnosť medzi národnými klasifikáciami a klasifikáciami spoločenstva, a tým aj národnými štatistikami a štatistikami spoločenstva.

2. Výraz „výrobok“ znamená prepraviteľný tovar, neprepraviteľný tovar a služby.

3. Toto nariadenie platí iba na použitie tejto klasifikácie na štatistické účely.

Článok 2

1. Týmto sa zakladá spoločný základ na klasifikáciu výrobkov podľa činnosti v rámci spoločenstva, ďalej ako „CPA“, ktorý obsahuje:

- prvý stupeň označuje sekciu alfabetickým kódom z medziúrovne pozostávajúcej z hlavičiek identifikovanej dvoj písmenovým kódom (vedľajšie sekcie),
- subsekcia sa označuje alfabetickým dvojmiestnym kódom z druhej úrovne pozostávajúcej z hlavičiek identifikovanej dvojmiestnym číselným kódom (divízie),
- druhý stupeň označuje divíziu dvojmiestnym numerickým kódom z tretej úrovne pozostávajúcej z hlavičiek identifikovanej trojmiestnym číselným kódom (skupiny),
- tretí stupeň označuje sekciu trojmiestnym numerickým kódom
- štvrtý stupeň označuje triedu štvormiestnym numerickým kódom zo štvrtej úrovne pozostávajúcej z hlavičiek identifikovanej štvormiestnym číselným kódom (triedy),
- piaty stupeň označuje kategóriu päťmiestnym numerickým kódom z piatej úrovne pozostávajúcej z hlavičiek identifikovanej päťmiestnym číselným kódom (kategórie),
- šiesty stupeň označuje podkategóriu šesťmiestnym numerickým kódom zo šiestej úrovne pozostávajúcej z hlavičiek identifikovanej šesťmiestnym číselným kódom (vedľajšie kategórie).

2. CPA je prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

1. Komisia a členské štáty používajú CPA ako klasifikáciu. CPA sa môže používať na súhrnné alebo podrobné úpravy spoločenstva alebo národné, špecifické, alebo funkčné úpravy založené na podkategóriách vedľajších kategórií CPA.

2. Tieto klasifikácie sa týkajú CPA v súlade s nasledujúcimi pravidlami:

- klasifikácie, ktoré sú súhrnnejšie ako CPA, musia pozostávať z presných súhrnov vedľajších kategórií CPA,
- klasifikácie, ktoré sú podrobnejšie ako CPA, musia pozostávať z vedľajších divízií, ktoré sú plne obsiahnuté v rámci vedľajších kategórií CPA,
- klasifikácie, ktoré sú takto odvodené, môžu mať oddelenú kodifikáciu,

3. Členské štáty, ktoré si želajú používať národnú klasifikáciu odvodenú z CPA, musia čo najrýchlejšie a najneskôr do 31. decembra 1993 prijať opatrenia požadované na zavedenie národnej klasifikácie výrobkov v súlade s týmto článkom.

Článok 4

Komisiu pomáha Výbor pre štatistické programy, ďalej „výbor“.

Článok 5

Výbor môže preskúmať ľubovoľné otázky týkajúce sa CPA, ktoré predloží predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť predstaviteľa členského štátu a ktoré majú dopad na uplatnenie tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o:

- a) výklad CPA;
- b) začlenenie menších úprav CPA:
 - navrhnuté tak, aby zohľadnili technologický alebo hospodársky vývoj, najmä v oblasti služieb;
 - navrhnuté tak, aby sa zosúladiť a objasnili texty,
 - vyplývajúce z úprav prijatých pre iné medzinárodné klasifikácie výrobkov, najmä CPA;
- c) prípravu a koordináciu práce na revidovaní CPA;
- d) vypracovanie a aktualizovanie vysvetľujúcich poznámok o CPA;
- e) preskúmanie problémov vyplývajúcich z vykonávania CPA v klasifikáciách výrobkov členských štátov;
- f) snahu pripraviť podľa potreby spoločné stanovisko vzhľadom na prácu medzinárodných organizácií na klasifikácii výrobkov, najmä CPA a jej vysvetľujúcich poznámok;

- g) harmonizáciu s NACE Rev. 1, ako je uvedené v prílohe nariadenia Rady (EHS) 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve ⁽¹⁾;
- h) koordináciu práce s inými výbormi, ktoré sa zaoberajú klasifikáciou, najmä harmonizovaným systémom (HS) a kombinovanou nomenklatúrou (KN);
- i) rozšírenie prechodného obdobia na žiadosť členského štátu;
- j) koordináciu práce s ostatnými orgánmi zaoberajúcimi sa súhrnnejšími alebo podrobnejšími klasifikáciami spoločenstva alebo národnými, špecifickými alebo funkčnými klasifikáciami.

Opatrenia, ktoré treba prijať podľa písm. a) až j), sa musia prijať v súlade s postupom definovaným v článku 6.

Článok 6

1. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v rámci časového limitu, ktorý predseda môže určiť podľa naliehavosti prípadu. Stanovisko sa doručí väčšinou určenou v článku 148 ods. 2 Zmluvy v prípade rozhodnutí, ktoré Rada musí prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom, ktorý je určený v tomto článku. Predseda nehlasuje.

2. Komisia prijme opatrenia, ktoré okamžite uplatní. Ak však takéto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia o tom Radu okamžite upovedomí. V takomto prípade Komisia pozastaví uplatnenie opatrení, o ktorých rozhodla, na tri mesiace od dátumu takéhoto oznámenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. októbra 1993

3. Rada, ktorá pôsobí podľa princípu kvalifikovanej väčšiny, môže prijať rozdielne rozhodnutie v rámci časového limitu uvedeného v odseku 2.

Článok 7

Klasifikácie výrobkov používané na štatistiky zozbierané po 31. decembri 1993 sa musia vypracovať v súlade s článkom 3.

Článok 8

1. Obdobie od 1. januára 1994 do 31. decembra 1995 je prechodným obdobím.

2. Prechodné obdobie sa môže rozšíriť a členský štát sa môže oprávniť na základe príslušne opodstatnených technických alebo prevádzkových dôvodov na použitie klasifikácie nestanovenej podľa článku 3 podľa postupu článku 5.

3. Šesť mesiacov po konci prechodného obdobia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o skúsenostiach získaných so štatistickou klasifikáciou výrobkov podľa činnosti; správa musí tiež zahŕňať preskúmanie CPA, ktorú vykonal Štatistický úrad Spojených národov (UNSO).

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Za Radu

predseda

R. URBAIN

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 293, 24.10.1990, s. 1.

PRÍLOHA

Pozri nariadenie Komisie (ES) č. 204/2002, Ú. v. ES L 36, 6. 2. 2002, s. 1.
